

Ce document m'a été fourni par John S Duncan, Ambassadeur Britannique. Il s'agit d'un un extrait du journal secret du lieutenant John Hugill qui a été publié sous le titre « The Hazard Mesh ». Dans cet extrait (en anglais), il détail la prise de la station radar de St Pabu. Vous trouverez la version en français en fin de document

After breakfast, Derek left for divisional H.Q. returning an hour later with no immediate news of the fall of Brest. Whether it was shame at taking so long over the business, or mere annoyance at his continual querying, he didn't know, but he said Division were becoming a little chilly, and very cagey about their forthcoming attack on the port.

Richard and I, with Sergeant Walsh (a tough little Welshman), Marine Tower, Ilford, two drivers and two others, set off for the coast to the north-west of Lannilis. In that town, I asked what the local form was. There weren't any American troops there just then, so I addressed a sensible-looking young Frenchman.

He told me there were about 1,500 Germans in the radar station near St. Pabu. I wasn't much interested in radar stations, but was feeling the time had come for us to do something to justify our existence. So I decided to take a dekho, or Indian look, at the place. An excited little crowd gathered round and chattered at us. As we left, an old man shouted:

"Pas de quartier!"

and the cry was taken up by the rest. I smiled a little grimly at the idea of a force of nine men giving no quarter to 1,500 firmly ensconced Germans—if there really were 1,500 there.

We drove slowly over a damaged bridge, and turned along the road to St. Pabu. I had my map in front of me, and told myself, as we passed each contour, bend in the road or other feature; another six kilometres before we have to act . . . another five and so on. I was scared.

We met a funeral cortege, following four coffins, just after crossing the bridge, and, asking who had been killed, were told four young men had been tortured and then shot by the Germans now at St. Pabu. The sobs of the bereaved women had an almost unbearable effect on me, and I could see that the others were affected too. As we drove on, I worked it out in my mind. Some informants placed the number of Germans at 400, others at 2,000. They had been behaving like savages, and had twice refused to surrender to the F.F.I. They might, however, surrender to regular troops.

99

THE HAZARD MESH

101

It was about 300 yards to the gate; down a little slope, turn left, and up a dusty road, all in full view of the enemy; it was the longest distance I have ever walked.

My mouth was dry and I was all twisted up inside. Walsh's and Tower's steady step just behind me cheered me a little. I had to take a round turn and two half hitches on my innards to keep me moving. Not much fun, I thought.

Walsh, bless him, muttered. "By God, look you, it's the guts you have." I was grateful to him, for I've never been so frightened.

Not even was I able to stand outside myself and watch. There was no time for self-observation.

The sentries at the gate waved us to come in. I shouted at them in German to open the gate. They did.

I sent for the *Kommandant*. He was apparently at lunch. I looked at my watch. It was noon.

"Where did you learn German, Englishman," said a sentry.

"I've been to Germany several times before the war."

"How did you like it?"

"It's all right."

(Lumme, I thought, is this a tea-party?)

Five minutes later, the *Kommandant*, a Luftwaffe chap, came up with four other officers, and a bodyguard of about ten men.

He gave a Hitler salute. I was annoyed at this, and merely stated my business without saluting.

With him were two other Luftwaffe types, who probably wouldn't have looked particularly formidable without their helmets but did with them, a naval sub-lieutenant, and a really tough-looking, hard-drinking gunner, who later claimed to have been in the Afrika Korps, and looked at me as if I was a bad smell.

Only the naval sub-lieutenant spoke any English. We exchanged views in a mixture of English and German. (It's damned hard to be really authoritative unless you speak a language well, I find.)

"How many men have you?" I asked.

"We cannot tell you. How many have you?"

"I may not say."

"We will not surrender to a small force."

"I am the representative of a large force. If you do not surrender to me, I will return and call for an air bombardment, for *Kanonen* and *Panzer*. You had far better give up now. *Eure Lage ist hoffnungslos.*"

"You surely do not suppose we should let you leave here alive."

(I knew that, dammit.)

(a) They don't respect a white flag if it doesn't suit them.

(b) They half thought they were in a position to demand my surrender, rather than I theirs.)

It seemed as if an *impasse* had been reached. For fully half a minute

100

THE HAZARD MESH

Viewed dispassionately their situation was not enviable. A little island of hated men, in a hostile country and with an hourly expectation of air attack or artillery bombardment by a force of (to them) incalculable weight, they should, by rights, be only too willing to throw the sponge in.

Your German, of course, is damned brave in desperation, particularly if he is a well-indoctrinated Nazi.

Still, he could be bluffed. It was worth trying, just to get the scum out of this land, and to remove a shadow from French eyes.

We proceeded very carefully, doing a recon on foot before reaching the top of any crest, however small, for fear of being silhouetted on the skyline, and showing our puny nakedness.

Once we were close enough, the nettle would have to be firmly grasped, but there was no use in risking things till then.

So, we soon reached the village of St. Pabu, nestling in a hollow, and I called on the mayor, who had a most impressive white beard. He gave me a rough estimate of 400 as the number of Germans.

I thanked him, and said I doubted if we could be certain of doing anything, but would make *une petite reconnaissance*. I had to turn down offers of help from the F.F.I. They would have been an embarrassment, and would probably have got us all killed.

Then Richard and I spoke to the men.

I had already decided to go in myself and demand the Germans' surrender, bluffing them into believing I was an emissary from a large force. If it worked, so much the better. If not, I wouldn't be alive to answer an angry court of inquiry. Richard agreed, after a little persuasion, not to accompany me, but to take the others and watch developments from about 500 yards away. But Sergeant Walsh and Tower said at once:

"If you're going in, sir, you're not going without us."

I opened my mouth to tick them off, but there was that in their eyes which made me silent. So they were allowed to come.

Richard left, and was guided by a very plucky Frenchman and his wife to a point of vantage.

For a moment it occurred to me to tell the drivers of the vehicles to drive up and down just out of sight of the Germans, with much noise and dust, so as to give an impression of larger numbers, but that wouldn't have deceived anyone. So I told them to stay where they were, and one driver to keep Richard informed if any other Allied troops came along.

The three of us crawled up to a low ridge, to see what the place looked like. We could see the gate, with two armed sentries on it, and the heads of the crews of three quick-firing guns.

I tied a not-very-clean white handkerchief on to my carbine, and hoped it would do. Then we crawled to the road and stood up together.

So far so good. The Q.F. guns did not traverse towards us, and no one fired a shot.

102

THE HAZARD MESH

neither side spoke. It struck me, idiotically, that this was the sort of awkward silence that must happen to a newly married couple who haven't yet found out what to talk about.

Then some of the Germans at the other end of the strong-point opened fire against Richard and his boys. It was a nasty moment, but the *Kommandant* was obviously more worried about it than I was, for he at once sent some of his bodyguard, at the double, to call off the German fire.

Tower had by then moved up to cover me with the Bren gun, and Walsh coolly mounted to the parapet to wave to Richard to cease fire.

This gave me the measure of the Germans. They obviously wanted to avoid trouble, even more than I did.

Hoping that none of our chaps had been hit, I turned to the *Kommandant* and told him that if I did not return to my people within half an hour, my rear party had orders to go up and get the bombers and the artillery.

That did it. There was a lot of discussion, and the Afrika Korps chap, who was the only one against surrender, was obviously overruled.

"All right," they said. "We will come with you if we may keep our weapons, but you must protect us from the French terrorists, and, if we may, we will leave our men here, in order that they may not be fired at. But we should like your main body to take charge of us. For we do not trust the French not to snipe us, unless we surrender to a larger force."

Secretly wondering where I was going to find "a main body," I acquiesced, for I had gone in with my weapon on. Fair's fair, I suppose. I began to feel rather like the referee at a football match, so far as the French and the Germans were concerned.

The officers and I left the radar station and stood in a little group about 30 yards away outside the gate. Sergeant Walsh and Tower stayed at the gate as a precaution.

Before the *Kommandant* left, he signalled to one of his men, who surreptitiously handed him a grenade. Seeing that Tower had noticed this as well as myself, I did not make any remark, but signed to him, by a wink, to keep his eye on it.

Richard then approached, calmly, as if it was the sort of thing that happened every day.

He had received news of a battalion of Yanks with tank-destroyers and armoured cars about 2 miles away. They had asked if we wanted them to come up. Of course I wanted them to come. Answer to the maiden's prayer. None of our chaps, thank God, had been hit.

While we waited, I suggested to the Germans that we sat down and smoked.

I had only four cigarettes with me, but they seemed to have plenty. A rather strained conversation took place.

"Brest is not going to fall," said one.

"Germany is winning the war," remarked another.

I ventured to differ, but said they were entitled to their opinion. (Richard muttered to me that from the show these chaps had put up, it looked, didn't it, as if Germany would win the war.)

"Well, it's been a long war; five years," I said brightly.

"Not too long for us, we can take it."

"So can we."

They laughed.

"Of course," said the Afrika Korps type, "You and we ought not to be fighting each other. We ought to be together against these Asiatic Russians."

"What about the Asiatic Japanese?" I asked.

"Oh, to hell with them. (*Qyatsch!*)"

The *Kommandant* asked me what kind of troops we were, and I said we were *Kommandotruppen*. He noticed the parachute on my sleeve, and said he was surprised to see a naval officer who was a paratrooper.

I replied that he was entitled to be.

They gradually began to find that they all spoke moderately good English. I was feeling tired, and my German was deteriorating.

At length the first Americans arrived. Not realising the form, they started to demand surrender again. I told them it was all set, but they went on.

America, they said, was the richest country in the world. Though, as prisoners, the Germans wouldn't be in Paradise, they would have good food and good quarters. Their wounded and sick would be looked after by the best doctors in the world. And so on.

The Germans asked permission to go and get a few clothes.

"You don't need clothes," said the American interpreter, "We provide you with clothes."

The Afrika Korps chap said, not without some dignity, that he preferred his German uniform to any American clothes, however good.

In the end agreement was reached, and we were back to where we were when the Americans arrived.

At one point, the *Kommandant* was noticed by Tower to be playing with the hand-grenade behind his back. To this day I do not know if he meant to pull the pin out, commit hari-kari, and take us with him. On being tapped by Tower on the arm, he put one hand in front of him empty, then rather shamefacedly the other, carrying the grenade. I was relieved.

The Afrika Korps type—true to the evergreen German idea of splitting the Allies—remarked in an undertone to Richard; "One sees the difference between you and the Americans; you are so much more refined."

Richard scowled at him. It was the sort of awkward thing he would say.

The German other ranks were lined up, and the *Kommandant* made them a short speech, ending up with a "Heil Hitler." (And a hey, nonny no.)

I walked down the long line; there were 280 of them; and as I walked I heard some of them whisper:

"*Er ist der Kriegsmarine.*"

It wasn't much to be proud about, but I felt curiously elated, though tired. Nothing I would ever have to do would seem so hard as this had been.

Then there was a reaction and a headache came on. Richard and I sat down and ate a K ration each. And Marine Tower came up with a bottle of wine from which I drank with great pleasure. I was thirsty.

Richard went off into the radar station, found an Opel car, filled it with wine from the German store, and, of all things, tooth-brushes, and brought it out.

While he was away I smoked, and watched the line of buses fill up with prisoners.

I said good-bye to the American officer in charge and thanked him. He was very nice about it all.

When, at last, we turned to go, the mayor was waiting. He shook us all by the hand, and the curé blessed us, and all the people shouted.

That, thank God, was that.

TRADUCTION

99

Après le petit déjeuner, Derek partit pour le QG divisionnaire et revint une heure plus tard sans aucune nouvelle immédiate de la chute de Brest. Qu'il s'agisse de honte d'avoir pris autant de temps pour s'occuper de cette affaire ou d'un simple agacement face à ses questions continues, il ne le savait pas, mais il dit que la Division commençait à avoir un peu froid et qu'elle était très méfiante quant à son attaque imminente sur le port.

Richard et moi, avec le sergent Walsh (un petit Gallois coriace), Marine Tower, Ilford, deux chauffeurs et deux autres, nous sommes partis pour la côte au nord-ouest de Lannilis. Dans cette ville, je me suis adressé à un jeune Français à l'air raisonnable et lui ai demandé quelle était la situation locale. Il n'y avait pas de troupes américaines par ici.

A ce moment-là, Il m'a dit qu'il y avait environ 1 500 Allemands dans la station radar près de Saint-Pabu. Je n'étais pas très intéressé par les stations radar, mais je sentais que le moment était venu pour nous de faire quelque chose pour justifier notre existence. Je décidai donc d'aller jeter un œil à l'endroit, à la manière des Indiens. Une petite foule excitée se rassembla autour de nous et nous bavarda. Au moment où nous partîmes, un vieil homme cria : "Pas de quartier !" et le cri fut repris par les autres. Je souris un peu tristement à l'idée d'une force de neuf hommes ne faisant pas de quartier à 1 500 Allemands solidement retranchés - s'il y en avait vraiment 1 500 là-bas.

Nous roulâmes lentement sur un pont endommagé et tournâmes sur la route en direction de Saint-Pabu. J'avais ma carte devant moi et je me disais, à chaque contour, virage de la route ou autre particularité ; *encore six kilomètres avant de devoir agir... encore cinq* et ainsi de suite. J'avais peur.

Nous rencontrâmes un cortège funèbre, suivant quatre cercueils, juste après avoir traversé le pont, et, demandant qui avait été tué, on nous répondit que quatre jeunes hommes avaient été torturés puis abattus par les Allemands à Saint-Pabu. Les sanglots des femmes endeuillées me faisaient un effet presque insupportable, et je voyais que les autres étaient également affectés.

En poursuivant notre route, je me suis fait une idée. Certains informateurs évaluaient le nombre des Allemands à 400, d'autres à 2 000. Ils s'étaient comportés comme des sauvages et avaient refusé à deux reprises de se rendre aux FFI. Ils pouvaient cependant se rendre aux troupes régulières.

100

A y regarder de près, leur situation n'était pas enviable. Une petite île d'hommes détestés, dans un pays hostile et avec l'attente d'une attaque aérienne ou d'un bombardement d'artillerie d'une force (pour eux) d'un poids incalculable, ils devraient être disposés à jeter l'éponge.

L'Allemand, est sacrément courageux dans le désespoir, surtout s'il est un nazi bien endoctriné. Pourtant, il pouvait être bluffé. Cela valait la peine d'essayer, juste pour faire sortir la racaille de ce pays et pour enlever une ombre des yeux des Français.

Nous avons procédé avec beaucoup de prudence, en faisant une reconnaissance à pied avant d'atteindre le sommet de n'importe quelle crête, aussi petite soit-elle, de peur d'être silhouettés sur l'horizon et de montrer notre nudité chétive. Une fois que nous serions suffisamment près, il faudrait saisir fermement l'ortie, mais il ne servait à rien de risquer les choses jusque-là.

Nous arrivâmes bientôt au village de Saint-Pabu, niché dans un creux, et je rendis visite au maire, qui avait une barbe blanche des plus impressionnantes. Il me donna une estimation approximative du nombre d'Allemands : 400.

Je le remerciai et lui dis que je doutais que nous puissions faire quoi que ce soit, mais que je ferais une petite reconnaissance. Je dus refuser les offres d'aide des FFI. Elles auraient été embarrassantes et nous auraient probablement tous fait tuer.

Puis Richard et moi parlâmes aux hommes. J'avais déjà décidé d'y aller moi-même et d'exiger la reddition des Allemands, en les bluffant en leur faisant croire que j'étais un émissaire d'une force importante. Si cela fonctionnait, tant mieux. Sinon, je ne serais pas en vie pour répondre à une commission d'enquête furieuse. Richard accepta, après un peu de persuasion, de ne pas m'accompagner, mais de prendre les autres et d'observer l'évolution de la situation à environ 500 mètres. Mais le sergent Walsh et Tower dirent aussitôt :

"Si vous entrez, monsieur, vous n'y allez pas sans nous." J'ouvris la bouche pour les taquiner, mais il y avait dans leurs yeux quelque chose qui me fit taire. Ils furent donc autorisés à venir. Richard partit et fut guidé par un Français très courageux et sa femme jusqu'à un point d'observation. Pendant un moment, il me vint à l'esprit de dire aux conducteurs des véhicules de monter et descendre hors de vue des Allemands, dans beaucoup de bruit et de poussière, afin de donner l'impression d'un plus grand nombre, mais cela n'aurait trompé personne. Je leur ai donc dit de rester où ils étaient, et un des conducteurs devait informer Richard si d'autres troupes alliées arrivaient.

Nous avons rampé tous les trois jusqu'à une crête basse, pour voir à quoi ressemblait l'endroit. Nous pouvions voir la porte, avec deux sentinelles armées, et les têtes des équipages de trois canons à tir rapide. J'ai attaché un mouchoir blanc pas très propre à ma carabine, en espérant que cela ferait l'affaire. Puis nous avons rampé jusqu'à la route et nous nous sommes relevés ensemble. Jusque-là tout allait bien. Les canons ne se sont pas dirigés vers nous, et personne n'a tiré un coup de feu.

101

Il y avait environ 100 mètres jusqu'à la porte ; il fallait descendre une petite pente, tourner à gauche et monter une route poussiéreuse, tout cela à la vue de l'ennemi ; c'était la plus longue distance que j'aie jamais parcourue. J'avais la bouche sèche et j'étais tout tordu de l'intérieur. Le pas assuré de Walsh et Tower juste derrière moi m'encouragea un peu. Je dus faire un demi-tour et deux demi-clefs sur mes entrailles pour continuer à avancer. Pas très amusant, pensai-je.

Walsh, que Dieu le bénisse, marmonna. "Par Dieu, regarde, le cran que tu as. Je lui en étais reconnaissant, car je n'avais jamais été aussi effrayé. Je n'étais même pas capable de me tenir dehors et de regarder. Je n'avais pas le temps de m'observer. Les sentinelles à la porte nous firent signe d'entrer. Je leur criai en allemand d'ouvrir la porte. Ils l'ouvrirent. J'envoyai chercher le commandant. Il était apparemment en train de déjeuner. Je regardai ma montre. Il était midi. "Où avez-vous appris l'allemand, « L'anglais », dit une sentinelle. "J'ai été plusieurs fois en Allemagne avant la guerre." Comment avez-vous aimé ça ?" "C'est bon." (Lumme, pensai-je, est-ce que c'est un goûter ?)

Cinq minutes plus tard, le commandant, un type de la Luftwaffe, arriva avec quatre autres officiers et une garde du corps d'une dizaine d'hommes. Il fit un salut hitlérien. Cela m'agaça et je me contentai d'exposer ma position sans saluer.

Il y avait avec lui deux autres types de la Luftwaffe, qui n'auraient probablement pas eu l'air particulièrement redoutables sans leurs casques mais qui l'étaient avec, un sous-lieutenant de la marine et un artilleur à l'air vraiment dur et buveur, qui prétendit plus tard avoir été dans l'Afrika Korps et me regarda comme si j'étais une mauvaise odeur. Seul le sous-lieutenant de la marine parlait anglais. Nous échangeâmes nos points de vue dans un mélange d'anglais et d'allemand. (Il est sacrément difficile d'être vraiment autoritaire à moins de bien parler une langue, je trouve.)

"Combien d'hommes avez-vous ?" demandai-je. « Nous ne pouvons pas vous le dire ». Combien en avez-vous ?" "Je ne peux pas le dire."

"Nous ne nous rendrons pas à une petite force".

"Je suis le représentant d'une grande force. Si vous ne vous rendez pas à moi, je reviendrai et demanderai un bombardement aérien, pour les Canons et les Panzer. Vous feriez mieux de vous rendre maintenant. **Eure Lage ist hoffnungslos.**" (Votre situation est désespérée)

"Vous ne pensez sûrement pas que nous allons vous laisser partir d'ici vivant." (Je m'en doutai, bon sang).

(a) Ils ne respectent pas un drapeau blanc s'il ne leur convient pas.

(b) Ils pensaient être en position d'exiger ma reddition, plutôt que moi la leur.

Il semblait qu'une impasse avait été atteinte.

Pendant une bonne demi-minute aucun des deux camps ne parla. Je me suis dit, bêtement, que c'était le genre de silence gênant qui doit arriver à un couple de jeunes mariés qui n'a pas encore trouvé de quoi parler.

Puis, quelques Allemands à l'autre bout du poste fortifié ont ouvert le feu sur Richard et ses hommes. C'était un moment désagréable, mais le commandant était visiblement plus inquiet que moi, car il a immédiatement envoyé certains de ses gardes du corps, au pas de course, pour arrêter le feu allemand.

102

Tower s'était alors avancé pour me couvrir avec la mitrailleuse Bren, et Walsh est monté calmement sur le parapet pour faire signe à Richard de cesser le feu. Cela m'a donné une idée des Allemands. Ils voulaient visiblement éviter les ennuis, encore plus que moi.

Espérant qu'aucun de nos gars n'avait été touché, je me tournai vers le commandant et lui dis que si je ne retournais pas auprès de mes hommes dans une demi-heure, mon groupe arrière avait reçu l'ordre de monter chercher les bombardiers et l'artillerie. Cela fit l'affaire. Il y eut beaucoup de discussions, et le gars de l'Afrika Korps, qui était le seul à ne pas vouloir se rendre, fut évidemment contredit. "Très bien", dit-il. "Nous viendrons avec vous si nous pouvons garder nos armes, mais vous devez nous protéger des terroristes français, et, si nous le pouvons, nous laisserons nos hommes ici, afin qu'ils ne soient pas pris pour cible.

Nous aimerions que votre corps principal nous prenne en charge. Nous ne faisons pas confiance aux Français pour ne pas nous tirer dessus, à moins que nous ne nous rendions à une force plus importante". Me demandant secrètement où j'allais trouver "un corps principal", j'acquiesçai, car j'étais entré avec mon arme sur moi. C'est juste, je suppose.

Je commençai à me sentir un peu comme l'arbitre d'un match de football, en ce qui concerne les Français et les Allemands. Les officiers et moi quittâmes la station radar et nous nous mîmes en petit groupe à environ 30 mètres de là, devant la porte. Le sergent Walsh et Tower restèrent à la porte par précaution. Avant de partir, le commandant fit signe à l'un de ses hommes, qui lui tendit discrètement une grenade. Voyant que Tower l'avait remarqué aussi bien que moi, je ne fis aucune remarque, mais lui fit signe, par un clin d'œil, de garder l'œil dessus.

Richard s'approcha alors, calmement, comme si c'était le genre de chose qui se produisait tous les jours. Il avait reçu des nouvelles d'un bataillon de Yankees avec des chasseurs de chars et des voitures blindées à environ 3 kilomètres. Ils avaient demandé si nous voulions qu'ils viennent. Bien sûr que je voulais qu'ils viennent.

Aucun de nos gars, Dieu merci, n'avait été touché. Pendant que nous attendions, j'ai proposé aux Allemands de nous asseoir et de fumer. Je n'avais que quatre cigarettes sur moi, mais ils semblaient en avoir assez. Une conversation plutôt tendue s'est engagée.

103

"Brest ne va pas tomber", dit l'un. "L'Allemagne est en train de gagner la guerre", remarqua un autre.

J'osai différer d'opinion, mais je dis qu'ils avaient droit à leur opinion. (Richard me murmura que d'après le spectacle que ces types avaient monté, il semblait, n'est-ce pas, que l'Allemagne allait gagner la guerre.) "Eh bien, la guerre a été longue, cinq ans", dis-je gaiement. "Pas trop longtemps pour nous, nous pouvons la supporter." "Nous aussi." Ils rirent.

"Bien sûr", dit le type de l'Afrika Korps, "vous et nous ne devrions pas nous battre l'un contre l'autre. Nous devrions être ensemble contre ces Russes asiatiques." "Et les Japonais asiatiques ?" demandai-je. "Oh, qu'ils aillent au diable. Quatsch !" (*Absurdité !*).

Le Kommandant m'a demandé quel genre de troupes nous étions, et j'ai dit que nous étions des Kommandotruppen. Il remarqua le parachute sur ma manche et dit qu'il était surpris de voir un officier de marine parachutiste. Je lui répondis qu'il avait le droit de l'être. Ils commencèrent peu à peu à se rendre compte qu'ils parlaient tous assez bien anglais. Je me sentais fatigué et mon allemand se détériorait.

Les premiers Américains arrivèrent enfin. Ne comprenant pas la situation, ils commencèrent à exiger à nouveau la reddition. Je leur dis que tout était réglé, mais ils poursuivirent leur route. L'Amérique, disaient-ils, était le pays le plus riche du monde. Bien que prisonniers, les Allemands ne seraient pas au paradis, ils auraient une bonne nourriture et un bon logement. Leurs blessés et malades seraient soignés par les meilleurs médecins du monde. Et ainsi de suite. Les Allemands demandèrent la permission d'aller chercher quelques vêtements. "Vous n'avez pas besoin de vêtements", dit l'interprète américain, "nous vous en fournissons".

Le gars de l'Afrika Korps dit, non sans une certaine dignité, qu'il préférerait son uniforme allemand à n'importe quel vêtement américain, aussi bon soit-il. Finalement, un accord fut trouvé et nous étions de retour là où nous étions lorsque les Américains arrivèrent.

A un moment donné, Tower remarqua que le commandant jouait avec la grenade à main dans son dos. Je ne sais toujours pas s'il avait l'intention de la dégoupiller, de faire le hari-kari et de nous emmener avec lui. Lorsque Tower lui tapa sur le bras, il mit une main devant lui vite, puis, un peu honteux, l'autre, tenant la grenade. J'étais soulagé.

Les membres de l'Afrika Korps, fidèles à l'idée allemande de diviser les Alliés, firent remarquer à Richard à voix basse : « On voit la différence entre vous et les Américains ; vous êtes tellement plus raffinés. » Richard lui lança un regard noir. C'était le genre de chose maladroite qu'il aurait dite. Les autres rangs allemands étaient alignés et le commandant leur fit un bref discours, se terminant par un "Heil Hitler". (*Et un hey nonny no.*)

Je descendis la longue file ; ils étaient 280 et en marchant, j'entendis certains d'entre eux murmurer : "Er ist der Kriegsmarine" ("*C'est la Kriegsmarine*"). Pas de quoi être fier, mais je me sentais curieusement euphorique, bien que fatigué. Rien de ce que je devais faire ne me semblait aussi difficile que cela.

104

Puis il y eut une réaction et un mal de tête survint. Richard et moi nous nous assîmes et mangeâmes chacun une ration K. Et Marine Tower arriva avec une bouteille de vin que je bus avec grand plaisir. J'avais soif.

Richard se rendit à la station radar, trouva une voiture Opel, la remplit de vin du magasin allemand et, surtout, de brosses à dents, et sortit la voiture du camp. Pendant son absence, je fumai et regardai la file d'autobus se remplir de prisonniers.

Je dis au revoir à l'officier américain responsable et le remerciai. Il fut très gentil avec tout cela. Quand, enfin, nous nous retournâmes pour partir, le maire nous attendait. Il nous serra la main à tous, le curé nous bénit et tout le monde cria.

Dieu merci, c'était tout.